

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Band:** 36 (1989)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.10.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

ne funzioni anche in situazioni di stress, che ci si tenga reciprocamente informati e al corrente di tutto. La soluzione sono persone di contatto che non fanno altro che portare i messaggi da una parte all'altra a piedi o in bicicletta.

▲ Riassumendo e come ultima domanda, signor Rüesch: qual è secondo Lei il senso e lo scopo degli esercizi di difesa integrati?

Uno dei motivi validi per l'organizzazione di esercizi e manovre è questa

esperienza della comunicazione tra partner civili e militari, di cui abbiamo appena parlato, e che non ha più luogo in vere situazioni gravi. Non è possibile individuare un punto debole, come quello della carenza di comunicazione, semplicemente sulla carta. Quindi è indispensabile rendersi conto di questa situazione sulla base di esercizi su scala reale. È anche indispensabile sperimentare il passaggio dal normale andamento civile alle esigenze delle situazioni straordinarie, e questo in un'atmosfera che si può creare solo in un esercizio.

Inoltre penso che le istanze civili possano provare una collaborazione efficiente con l'esercito solo se entrambi i partner elaborano le sequenze nello stesso luogo e l'uno accanto all'altro sulla stessa superficie. È chiaro che questi esercizi non si possono fare troppo spesso per le spese, i rumori eccessivi e i disturbi che creerebbero nella vita quotidiana. Ma essi sono senza dubbio indispensabili. ▲

(Foto: Achtziger)

## Schutzraumliege-System MV3 BZS schockgeprüft

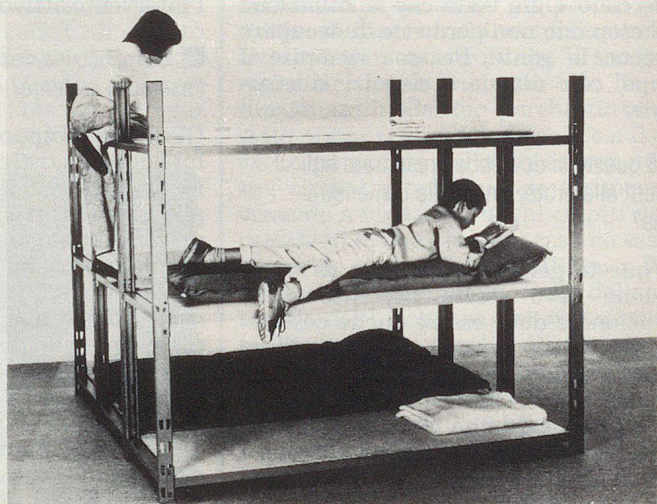
für Schutzräume bis 200 Schutzplätze

3er-Schutzraumliegestelle MV3 292.60

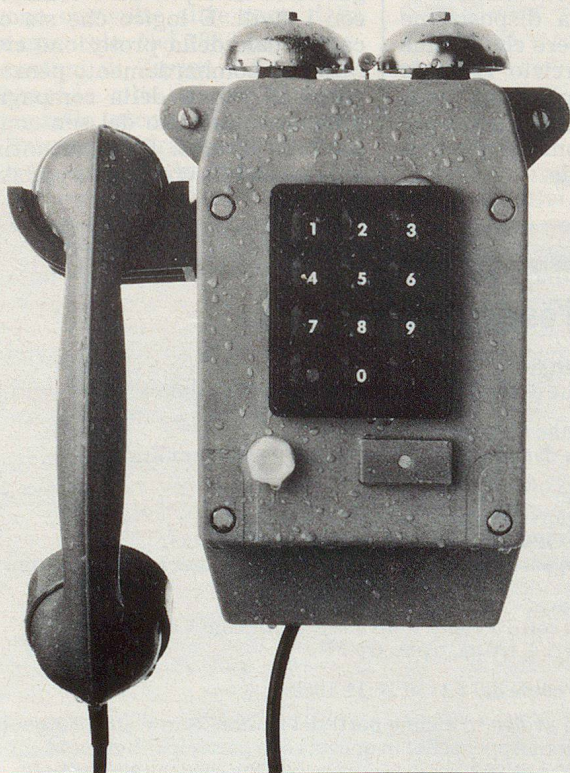
6er-Schutzraumliegestelle MV3 611.20

9er-Schutzraumliegestelle MV3 929.80

**VARGA AG Metallwarenfabrikation**  
Chamerstr. 14 6343 Rotkreuz Tel. 042-64 12 89



*Der robuste Wandapparat «Dicht» von ascom ermöglicht das Telefonieren unter harten Bedingungen.*



Die spritzwasserdichte Wandstation WAD ist eine dem Anwendungsbereich entsprechend robuste, stark beanspruchbare Telefonstation. Sie gelangt dort zum Einsatz, wo harte Umwelteinflüsse - wie aggressive, staubige, rauhe, feuchte, kalte oder warme Umgebungsbedingungen - vorherrschen.

Verwendung findet dieser Telefonapparat in Garagen, Kraftwerken, Chemiebetrieben, Metzgereien, Wäschereien, Aussenanlagen, Schiessständen, BSO-Anlagen, Schwimmbädern, Baustellen, Seilbahnen usw.

Der dichte Hörer ist speziell verschraubt und über ein gummiumwickeltes Kabel mit der Station verbunden.

Bitte untenstehenden Coupon einsenden an:

**Ascom Zelcom AG, Hauskommunikation**  
CH - 8634 Hombrechtikon, Tel. 055/41 61 11

Name: \_\_\_\_\_

Firma: \_\_\_\_\_

Strasse, Nr.: \_\_\_\_\_

PLZ, Ort: \_\_\_\_\_